

**Zeitschrift:** Actio : un magazine pour l'aide à la vie  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge Suisse  
**Band:** 94 (1985)  
**Heft:** 5

**Vorwort:** Les dépossédés  
**Autor:** Wyssa, Béatrice

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 10.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## SOMMAIRE

- 3** Croix-Rouge suisse en bref
- 5** Les dépossédés  
Editorial de Béatrice Wyssa
- 6** Une alchimie à la portée de tous  
Noa Vera Zanolli
- 7** Réfugié, quelle est ta patrie?  
Pour et contre
- 8** Peut-on seulement parler de paix?  
Entretien avec Hans Haug, ancien président de la CRS
- 10** L'odyssée de l'exil  
Entretien avec Poul Hartling, Haut commissaire pour les réfugiés
- 12** Au cœur du racisme  
Reportage avec Yvan Dalain, réalisateur
- 14** La colonie Helvetia no Brasil  
Il y a cent ans, des Suisses réfugiés...
- 16** Grâce au seul bénévolat  
Reportage sur la section CRS de Locarno
- 18** An-Lac: après cinq années d'exil  
Préserver les racines culturelles et religieuses à tout prix
- 20** ... dalla svizzera italiana  
Locarno Croce Rossa
- 22** Gioventù  
Una settimana per conoscersi
- 24** J'ai beaucoup appris  
Martin Weber rentre du Soudan
- 26** Grâce à vous  
Spécial parrainage
- 28** Une semaine pour se connaître  
Arcegno: camp international de la Croix-Rouge Jeunesse
- 29** Une histoire de toujours, des situations jamais comparables  
15 juin: Journée du réfugié
- 30** Serge Diakonoff: le magicien  
Portrait de l'artiste

## EDITORIAL

# Les dépossédés

Un balluchon n'est pas  
l'unique bien  
que le réfugié amène  
dans son nouveau pays.  
Einstein était un réfugié<sup>1</sup>.

Einstein était un réfugié<sup>1</sup>.

Décidément, dans notre jeu de sociétés, une règle manque. Celle qui statue du sort des pions qui, sans stratégie assurée, quittent une case hostile, et partent à la recherche d'une autre case. Résultat: ils sont pénalisés et voués à errer. Dépossédés, puisqu'ils ont tout laissé; dépossédés d'un pays, dépossédés d'une culture, dépossédés enfin de ce qui donne à l'homme une raison d'exister, la dignité. Certains d'entre eux trouvent accueil dans un coin du globe, plus calme et prospère. En prime, ils y reçoivent la possibilité de vivre. Pourtant, quelque temps après, eux qui ont supporté l'insupportable, connaissent le désarroi. L'intégration en est une cause et non la moindre. L'hôte, ne l'ignorant pas, les avait d'ailleurs conduits chez un assistant social pour qu'ils apprennent à s'adapter. Seulement, erreur; le mouvement n'est pas à sens unique. Il n'est évidemment pas question de modifier notre culture au nom d'un soi-disant respect envers les réfugiés. Mais, au moins, s'agirait-il pour nous de comprendre leurs attentes et de leur permettre de retrouver leurs droits, leur fierté, leur culture et leurs traditions. Le réfugié ne pourra s'intégrer que s'il vit avec sa différence, et s'il peut jouir de sa richesse propre. Hélas, trop souvent, l'hôte craint la confrontation. Pourtant, elle est une chance d'enrichir sa propre culture; la seule tradition ne suffit pas à la faire vivre; la culture vit aussi, et surtout, d'innovations et de changements. Réfugiés... Le sort en fait des dépossédés. Nous pouvons leur rendre leurs richesses.

*Béatrice Wyssa*

<sup>1</sup> Tiré de l'affiche du UNHCR.